

SIENA

Art. 668/4

THE REAR CYCLE RACK FOR MOUNTING ON TOW BAR
HINTERRADFAHRRADTRÄGER ZUR MONTAGE AUF DER ANHÄNGERKUPPLUNG
PORTE VELOS ARRIERE POUR DISPOSITIF D'ATTELAGE
PORTACICLO POSTERIORE GANCIO DI TRAINO
PORTA BICICLETA PARA APLICAR A LA BOLA DE REMOLQUE
BAGAŻNIK ROWEROWY NA HAK HOLOWNICZY
ZADNÍ NOSIČ JÍZDNÍCH KOL PRO MONTÁŽ NA TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ

- GB** Fitting instructions
- D** Montageanleitung
- F** Instructions de montage
- I** Istruzioni per il montaggio
- E** Instrucciones de montaje
- PL** Instrukcja montażu
- CZ** Návod na montáž

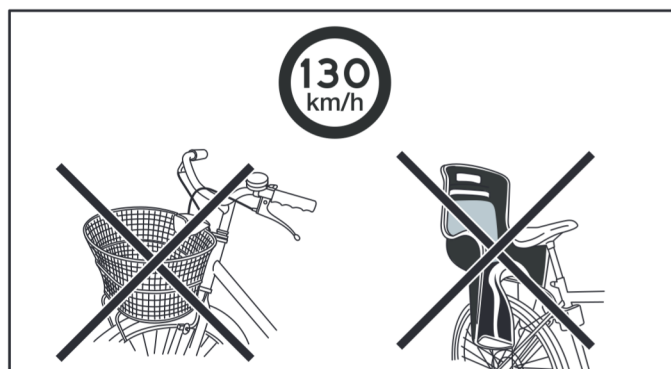
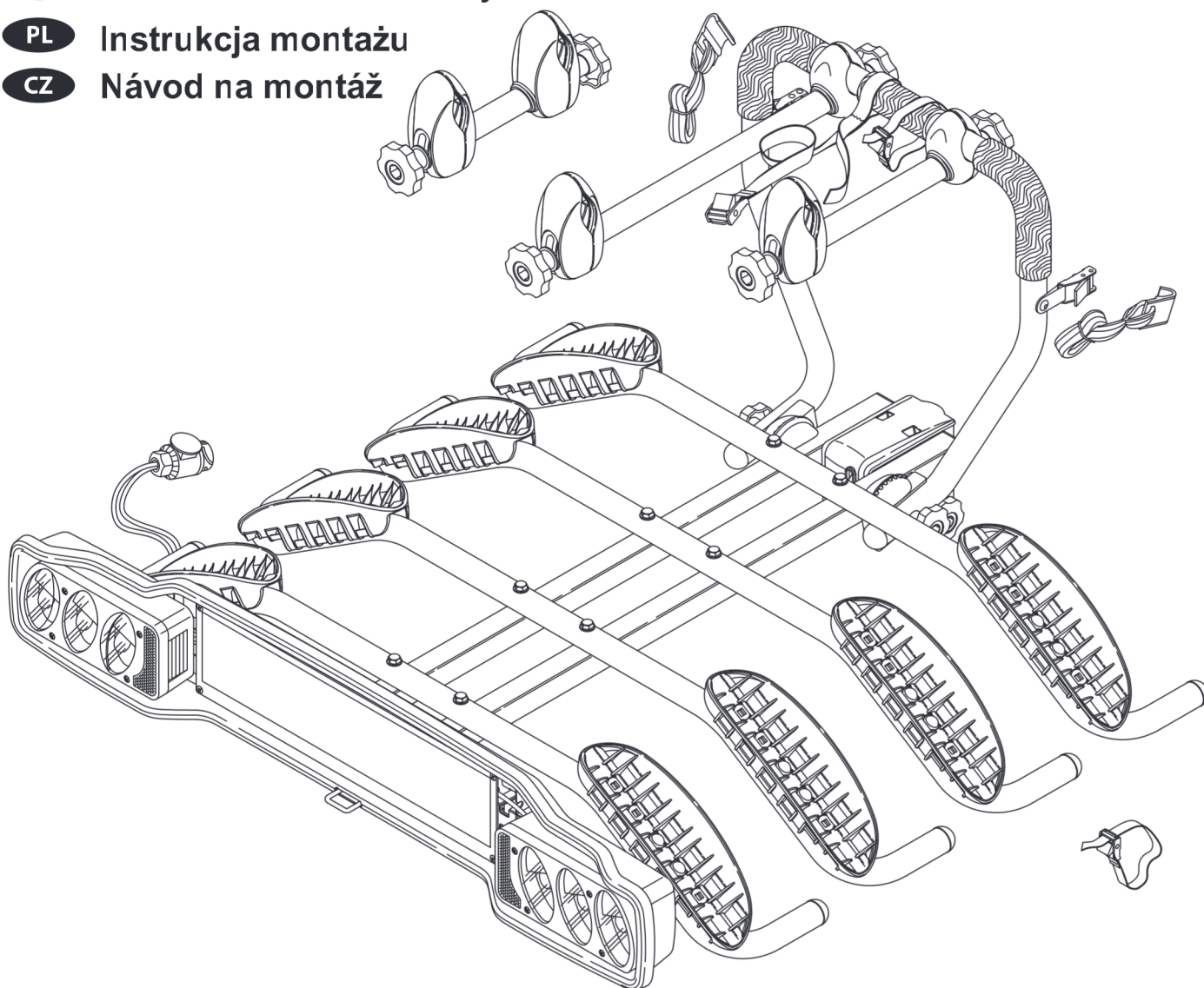


Fig. C

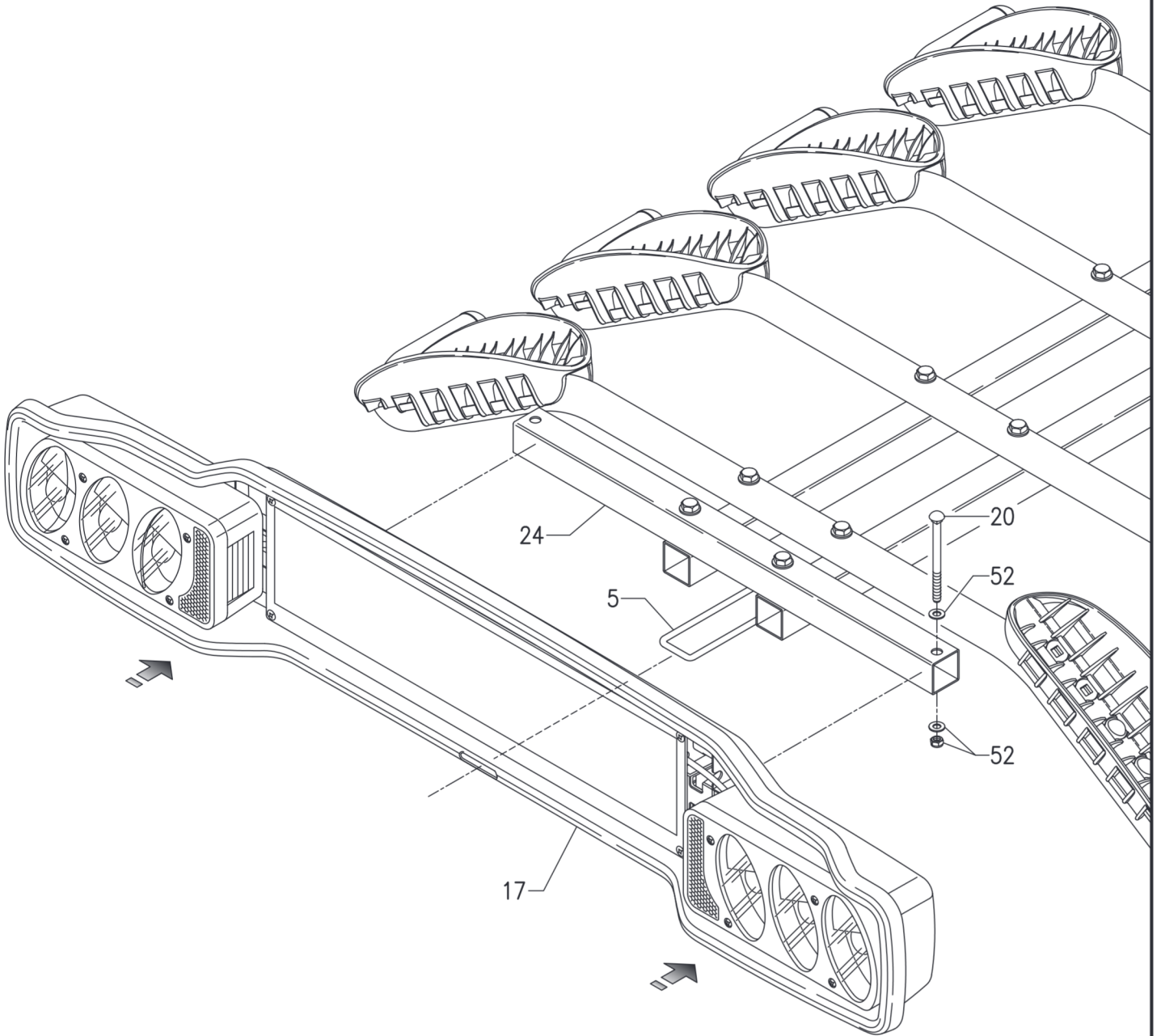


Fig. D1

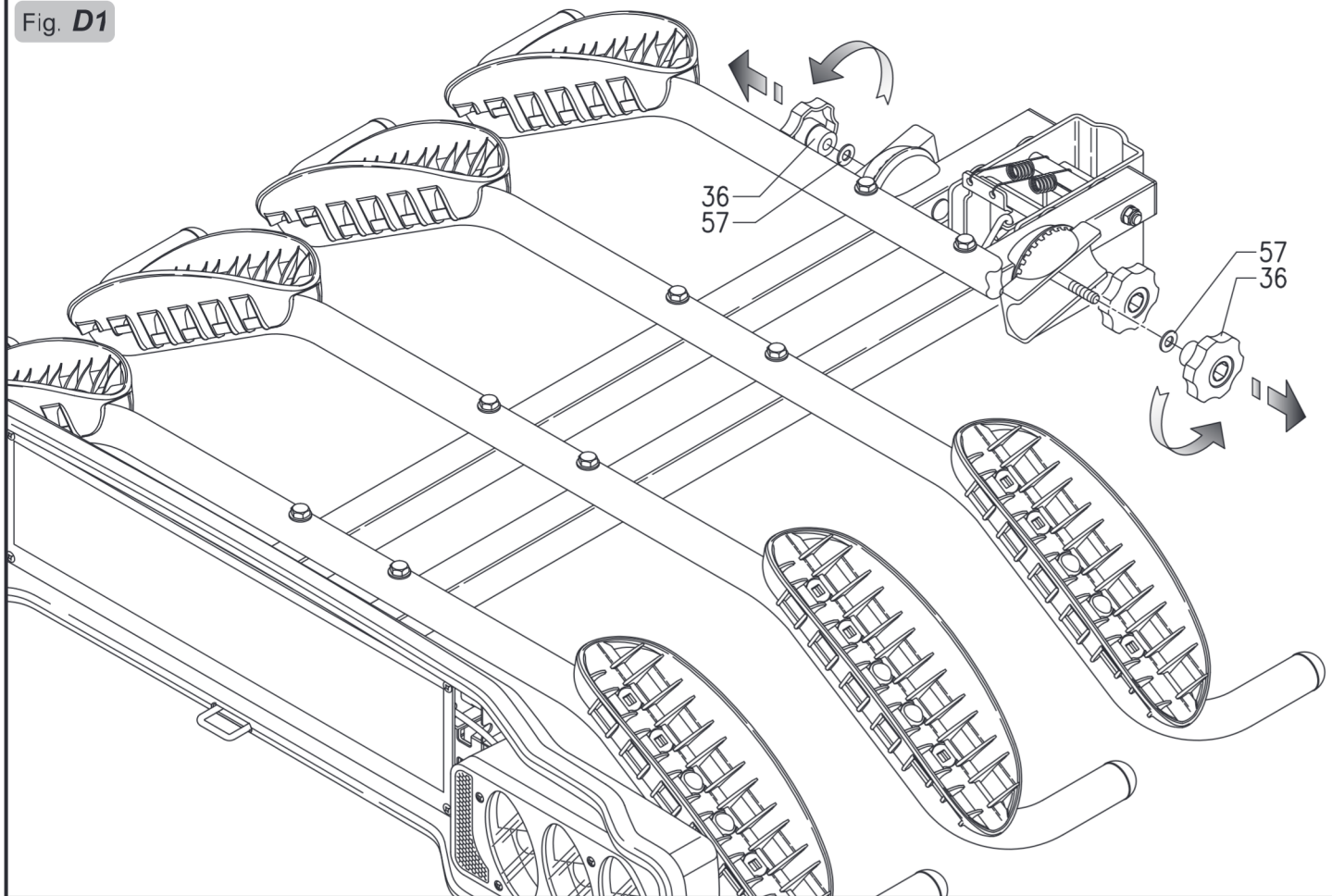


Fig. D2

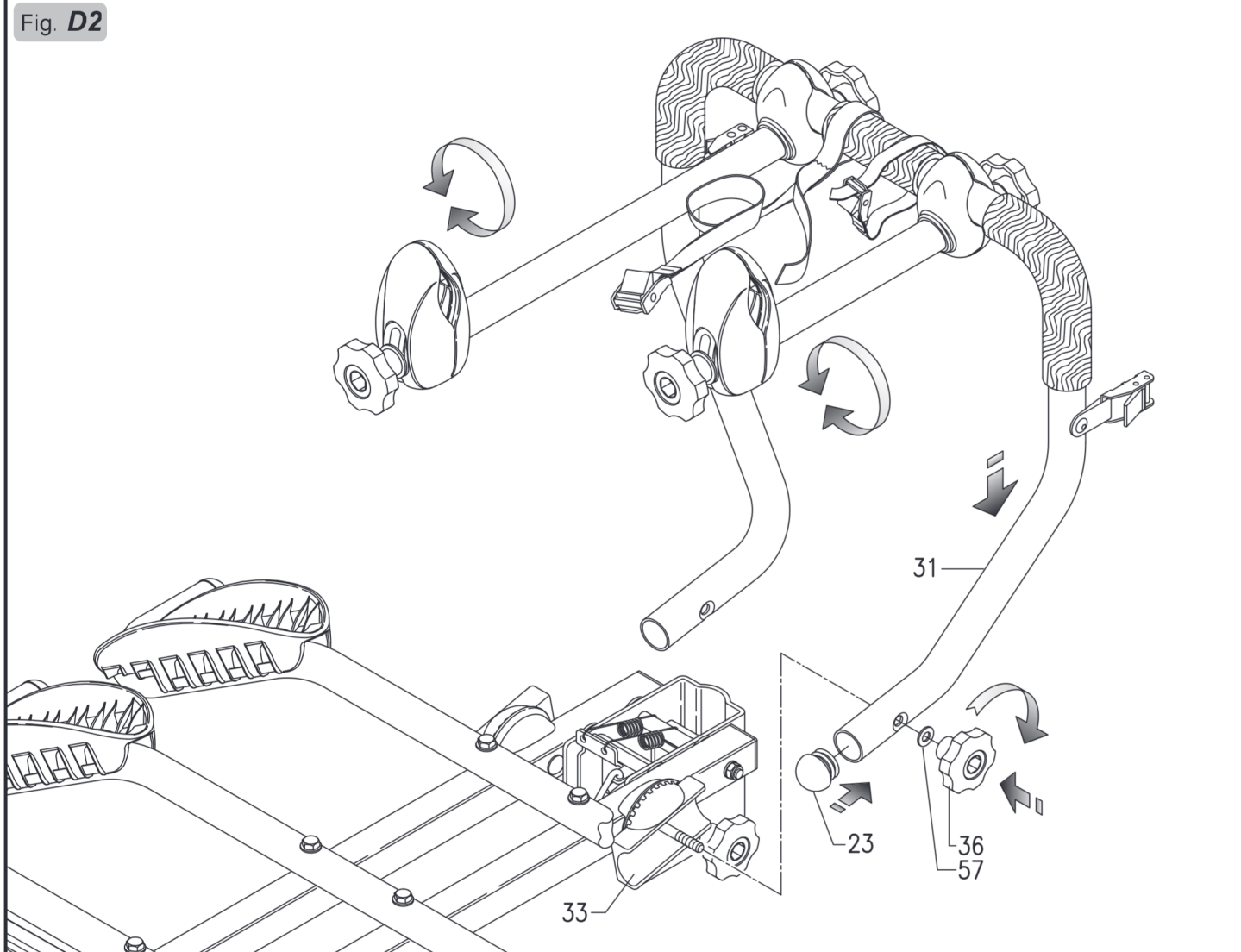


Fig. E

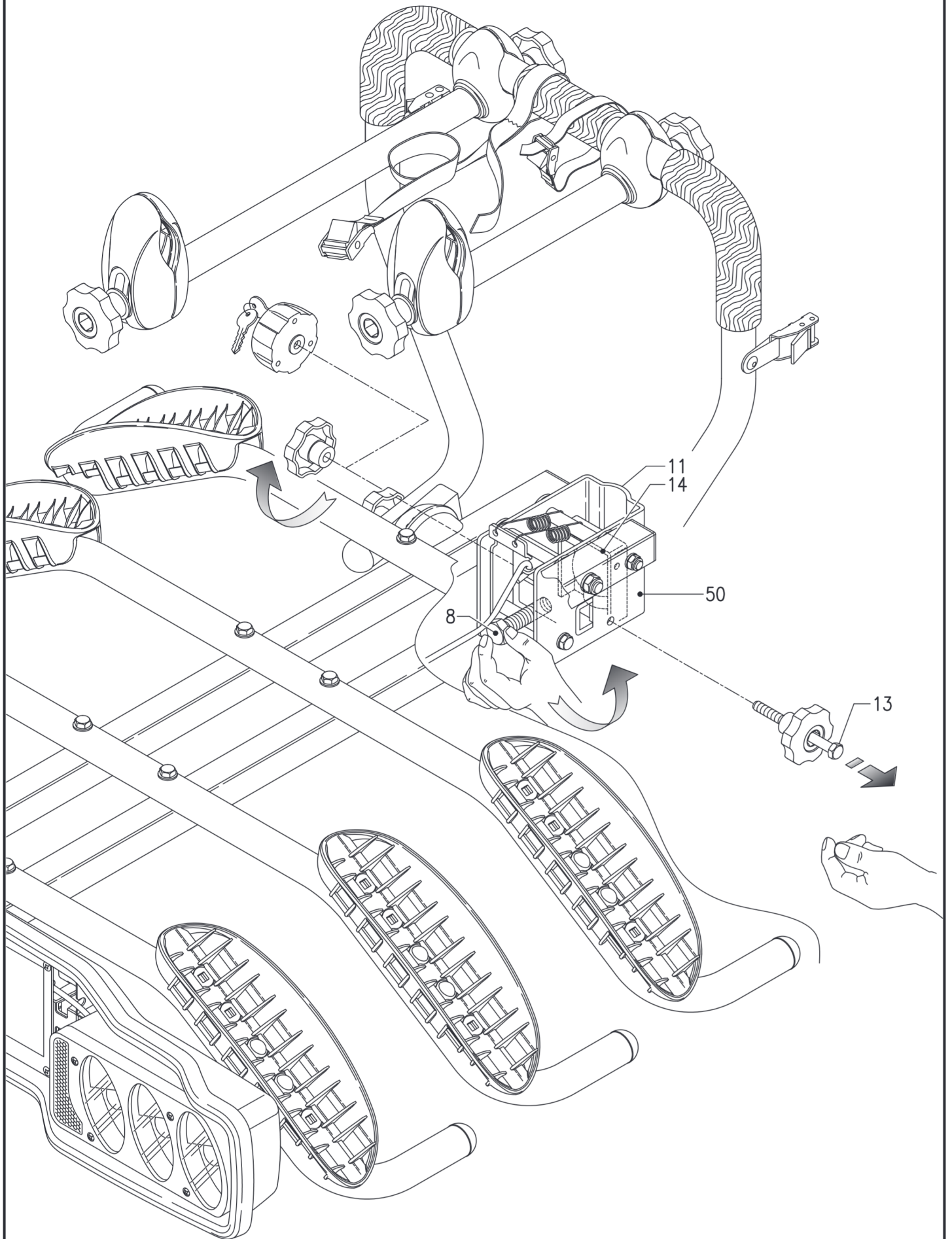


Fig. F

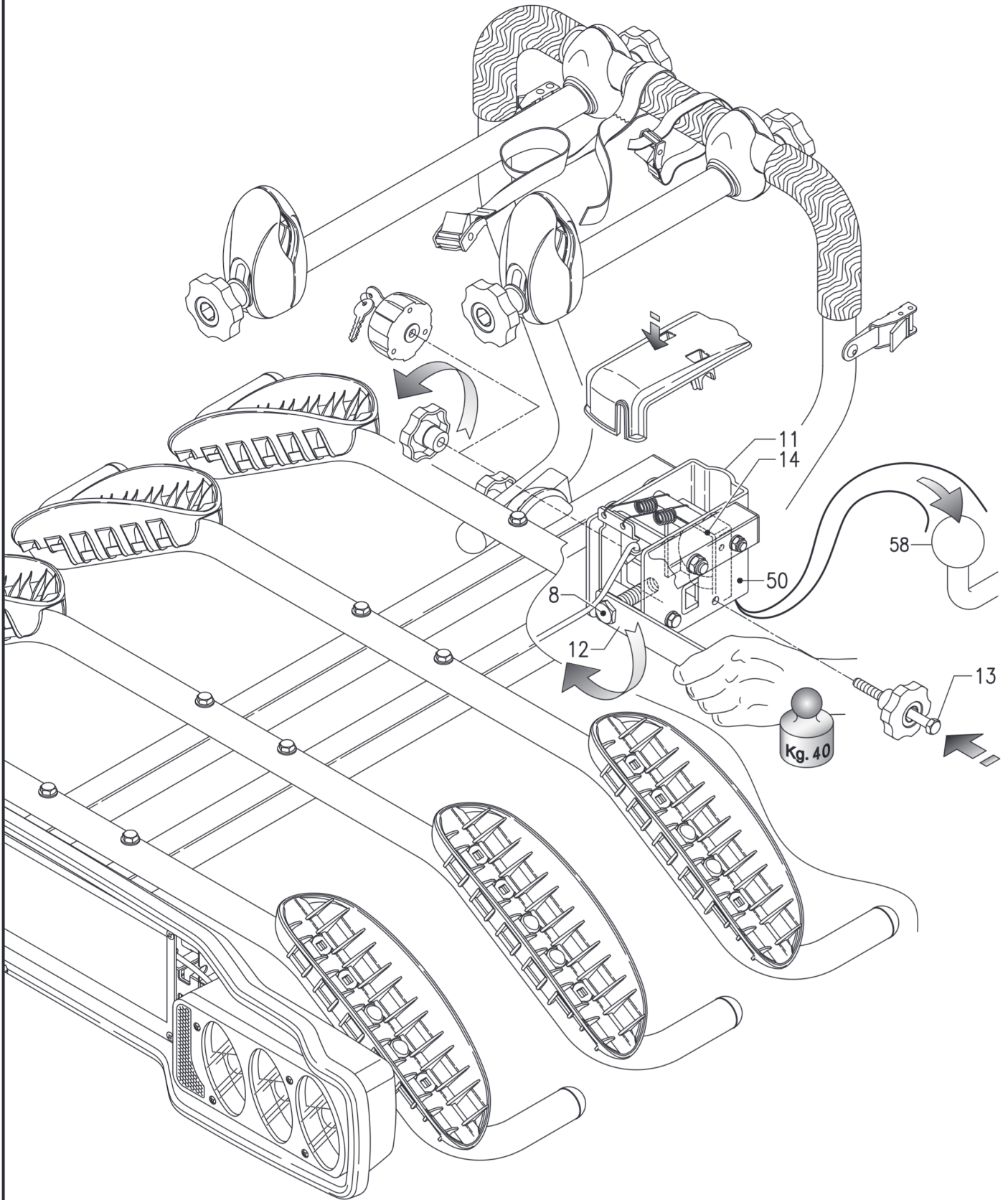


Fig. F1

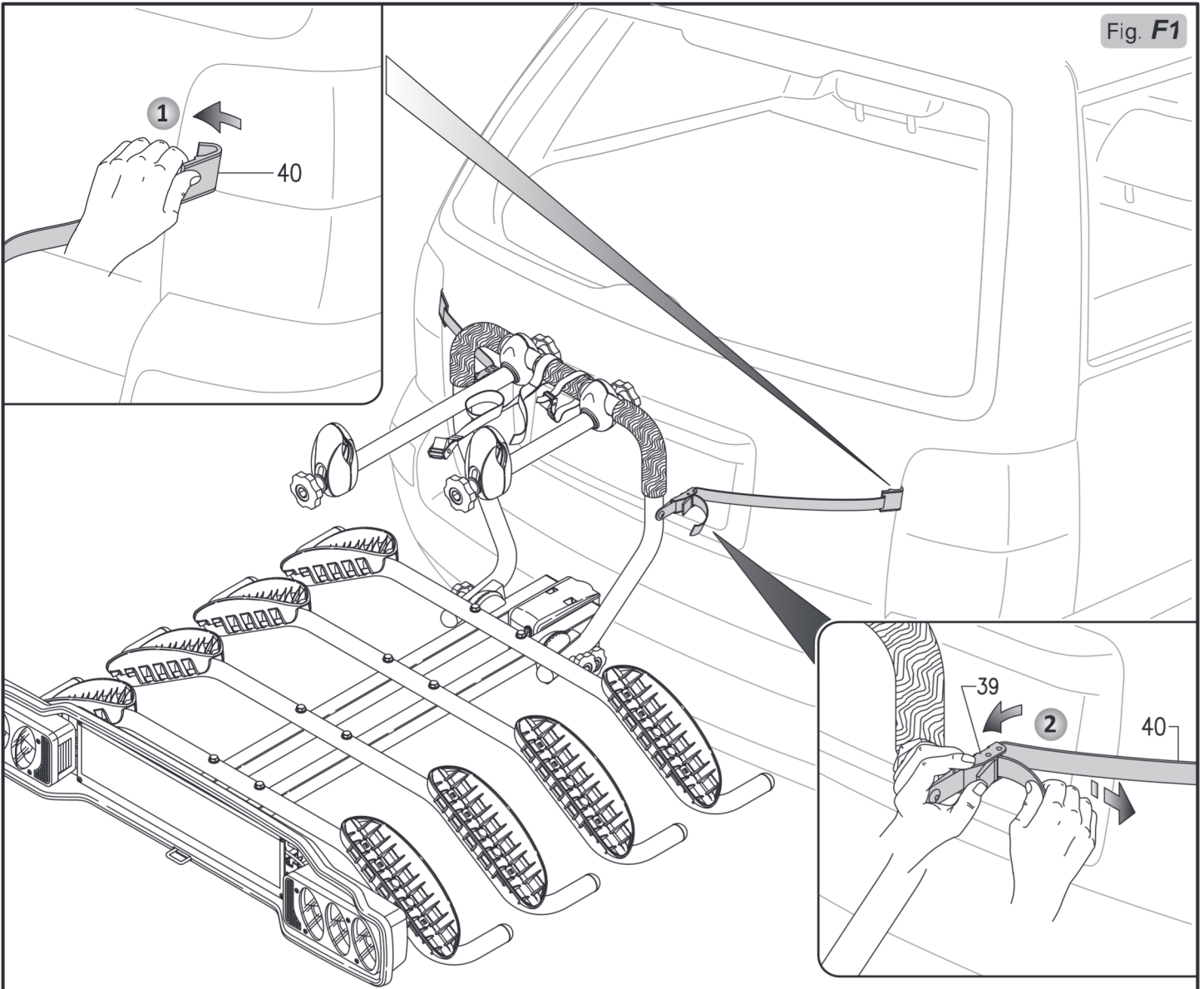


Fig. G

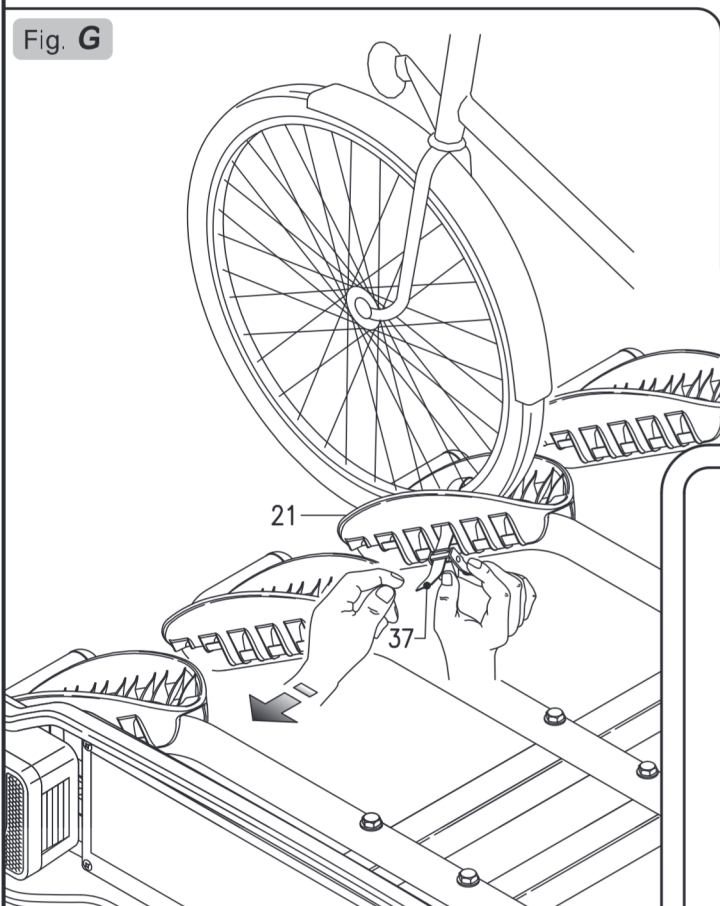


Fig. H1

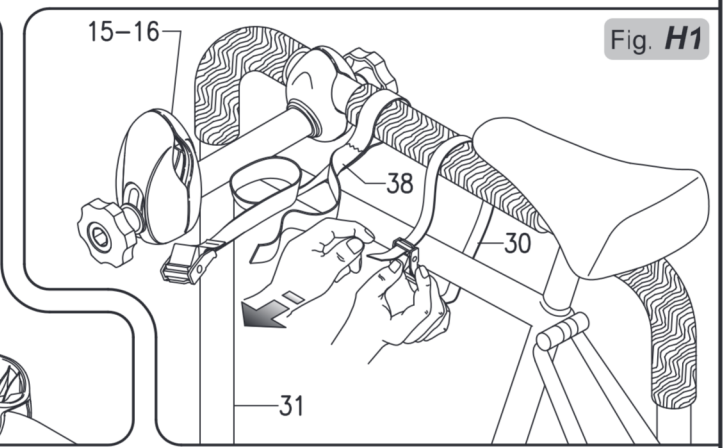


Fig. H2

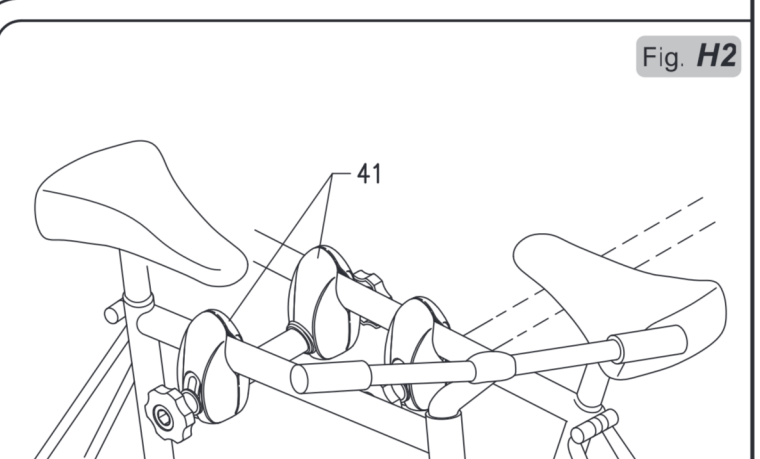


Fig. I

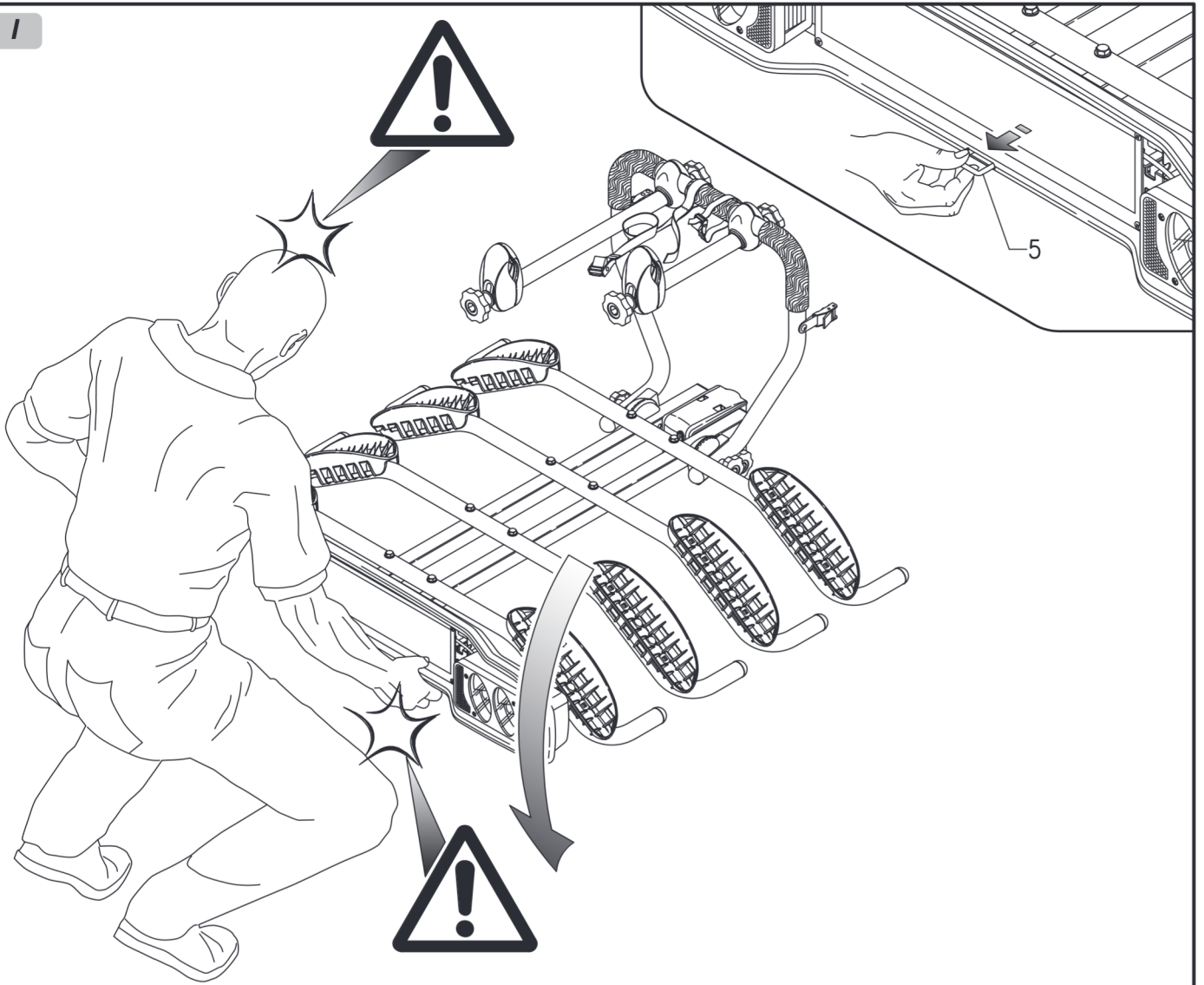


Fig. L

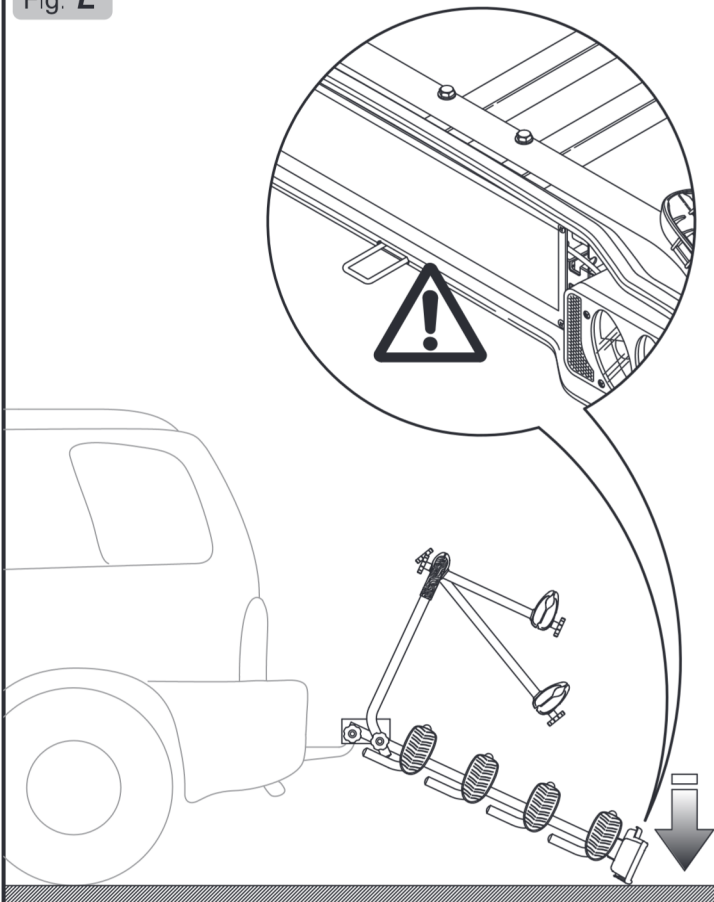
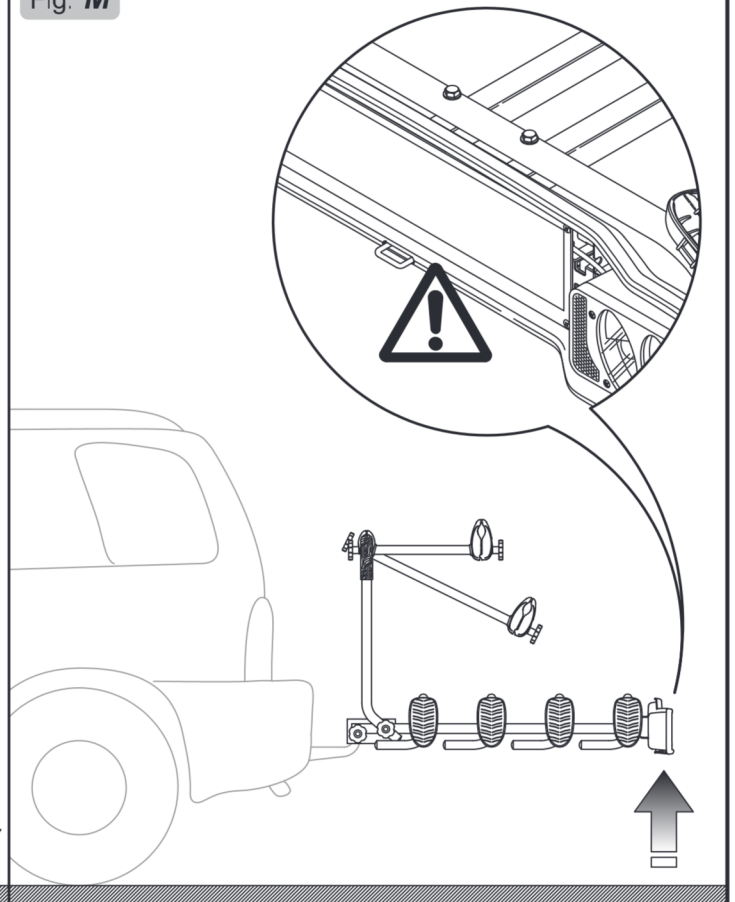


Fig. M



NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVÁNÍ

Při používání tohoto výrobku je nutné mít na paměti níže uvedené informace: nosič jízdních kol je bezpečný výrobek, jestliže je používán správným způsobem. V případě, že je výrobek používán nesprávně, může způsobit škody nejenom vám, ale i ostatním účastníkům silničního provozu, kteří jedou za vámi.

- 1) Nasadte uzávěry **32** na čtyřhranné nosné trubky **25-26** (obr. **A**).
- 2) Nasadte uzávěry **23** na nosné rámy **27** (obr. **A**) a na upínací rám **31** (obr. **D**).
- 3) Namontujte podložky **21** na nosný rám **27**, do polohy, která nejvíce odpovídá rozměrům vašeho kola. Upevněte je pomocí šroubů **22**, matic a podložek **53** (obr. **A**).
- 4) Připevněte nosné rámy **27** k čtyřhranným nosným trubkám **25-26** pomocí šroubů, matic a podložek **54** (obr. **A**).
- 5) Připevněte čtyřhrannou trubku **24** držáku na světla **17** k nosným čtyřhranným trubkám **25-26** pomocí šroubů, podložek a matic **51** (obr. **A**).
- 6) Namontujte zadní světla **18** na držák světel **17** a upevněte je pomocí podložek a matic **55** (obr. **B**). Dejte přitom pozor, abyste nepoškodili kabely. Ujistěte se, že jste protáhli 13-pólovou zástrčku otvorem ve středu držáku světel **17**.
- 7) Namontujte rám poznávací značky **19** na držák světel **17** a upevněte ho pomocí šroubů **56**.
- 8) Namontujte takto smontovaný držák světel **17** na čtyřhrannou trubku **24** a připevněte ho pomocí šroubů **20**, matic a podložek **52**. Dávejte pozor na to, aby se táhlo sklápěcího mechanismu **5** zasunulo do příslušné štěrbiny (obr. **C**).
- 9) Montáž upínacího rámu **31**:
 - Na obou stranách odšroubujte a sejměte rukojeti **36** a podložky **57** (obr. **D1**);
 - Položte upínací rám **31** na sedlo regulačních kol **33** a připevněte ho pomocí podložek **57** a rukojeti **36** (obr. **D2**).

INSTALACE NOSIČE NA TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ

Pro bezpečnou instalaci nosiče a zamezení vzniku škod na vozidle doporučujeme využít pomoci další osoby.

- 10) Sejměte bezpečnostní šroub **13** z upínacího mechanismu **50** (obr. **E**).
- 11) Šroubujte šroubem **8**, dokud se zcela neotevře polokoule **14** (obr. **E**).
- 12) Nasadte upínací mechanismus **11** s otevřenou polokoulí **14** na kouli tažného zařízení **58** (obr. **F**).
- 13) Utahujte šroub **8** dodaným šroubovákem **12** tak dlouho, dokud nedojde k zavření polokoule **14** na kouli tažného zařízení **58** (utahovací síla by měla být alespoň **40 kg**) (obr. **F**).

UPOZORNĚNÍ: Nakonec namontujte na upínací mechanismus **50** bezpečnostní šroub **13** (obr. **F**), čímž zabráníte nechtěnému otevření.

- 14) Nasadte upínací háky popruhů **40** na hrany zadních dveří automobilu, poté nasuňte a zacvakněte spony řemenů **39**. Dbejte přitom na správný směr zasouvání (Obr. **F1**).

UPOZORNĚNÍ: Rázným zatažením ověřte stav popruhů. Kontrolujte jejich napnutí před jízdou a při každém odstavení vozidla.

UMÍSTĚNÍ A UPEVNĚNÍ JÍZDNÍCH KOL NA NOSIČ

- 15) Umístěte na nosič nejdříve největší a nejtěžší jízdní kolo, umístěte jeho kola na podložky **21** a poté jízdní kolo upevněte k upínacímu rámu **31** pomocí fixačního pásku **30** (obr. **H**). Zajistěte kola pomocí fixačních pásků **37** (obr. **G**). Utáhněte pásky a ujistěte se, že je jízdní kolo k nosiči řádně připevněno.
- 16) Zopakujte postup z bodu **15** i pro druhé, třetí a čtvrté jízdní kolo. Pro připevnění druhého a třetího jízdního kola k upevňovacímu držáku **31** použijte upevňovací ramena **15/16** (Obr. **H1**), zatímco čtvrté kolo je nutno připevnit ke třetímu upevňovacím ramenem **41** (Obr. **H2**).

UPOZORNĚNÍ: Pro zajištění větší bezpečnosti je nosič vybavený páskem **38** pro upevnění veškerých jízdních kol k upínacímu rámu **31**. Utáhněte pásek a ujistěte se, že je jízdní kolo správně namontováno.

NAKLÁPĚNÍ NOSIČE (Fig.I/L/M)

- 17) Pro naklopení nosiče přidržujte jednou rukou nosič a druhou rukou zatáhněte za táhlo sklápěcího mechanismu **5** (obr. **I/L**). Abyste se vyhnuli nehodám a škodám, doporučujeme využít při nakládání nosiče pomoci třetí osoby. Pro zavření nosiče ho zvedejte směrem nahoru, dokud se táhlo sklápěcího zařízení **5** nedostane do přepravní polohy (obr. **M**).

POZOR – BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Kromě níže uvedených nařízení vás prosíme, abyste se řídili „**Podmínkami, radami a provozními omezeními**“, které jsou uvedené v certifikátu o schválení typu (ES schválení typu).

- Hmotnost nosičů „SIENA“ a maximální nosnost:

* Model **668/4** (17,50 kg.) ---> 4 jízdní kola, max. nosnost 60 kg.

- Nikdy nepřekračujte schválenou nosnost nainstalovaného tažného zařízení. Celková hmotnost nosiče a břemene nesmí překročit schválenou nosnost. Udržujte povrch koule tažného zařízení v čistém stavu a v případě stop po špíně či oleji je odstraňte.

- Sejměte z jízdních kol určených k přepravě případně namontované dětské sedačky košíky, pláštěnky či jiné prvky, které by se mohly uvolnit či zvýšit aerodynamický odpor.

- Nosič je určený pouze pro přepravu jízdních kol.

- Před uvedením vozidla do provozu zkontrolujte dokonalou funkčnost zadních světel. Zkontrolujte především funkčnost směrových světel.

- Ujistěte se, že je nosič správně nainstalovaný na tažném zařízení a že jsou jízdní kola upevněná v souladu s poskytnutými pokyny. Při jízdě dodržujte rychlostní omezení v souladu se silničními pravidly a dávejte pozor na stav vozovky, abyste se vyhnuli přílišným vibracím a nárazům.

- Nezapomeňte, že váha jízdních kol upevněných na nosiči způsobuje změny chování auta v případě bočního větru, brzdění a v zatáčkách.

- Jestliže kapota/dveře disponují automatickým otvíráním, při používání této funkce buďte velmi opatrní, čímž se vyhnete případným škodám.

- Zkontrolujte, nejprve po ujetí krátkého úseku a poté v pravidelných intervalech, veškeré upínací prvky nosiče.

- Dávejte pozor v případě zařazení zpátečky a během parkování, neboť vozidlo je s namontovaným nosičem delší.

- Zkontrolujte vzdálenost mezi nosičem, jízdními koly a výfukem, abyste se vyhnuli případným škodám způsobeným vysokou teplotou.

- Pro zvýšení bezpečnosti silničního provozu a pro úsporu energie nosič odmontujte, jestliže ho nepoužíváte.

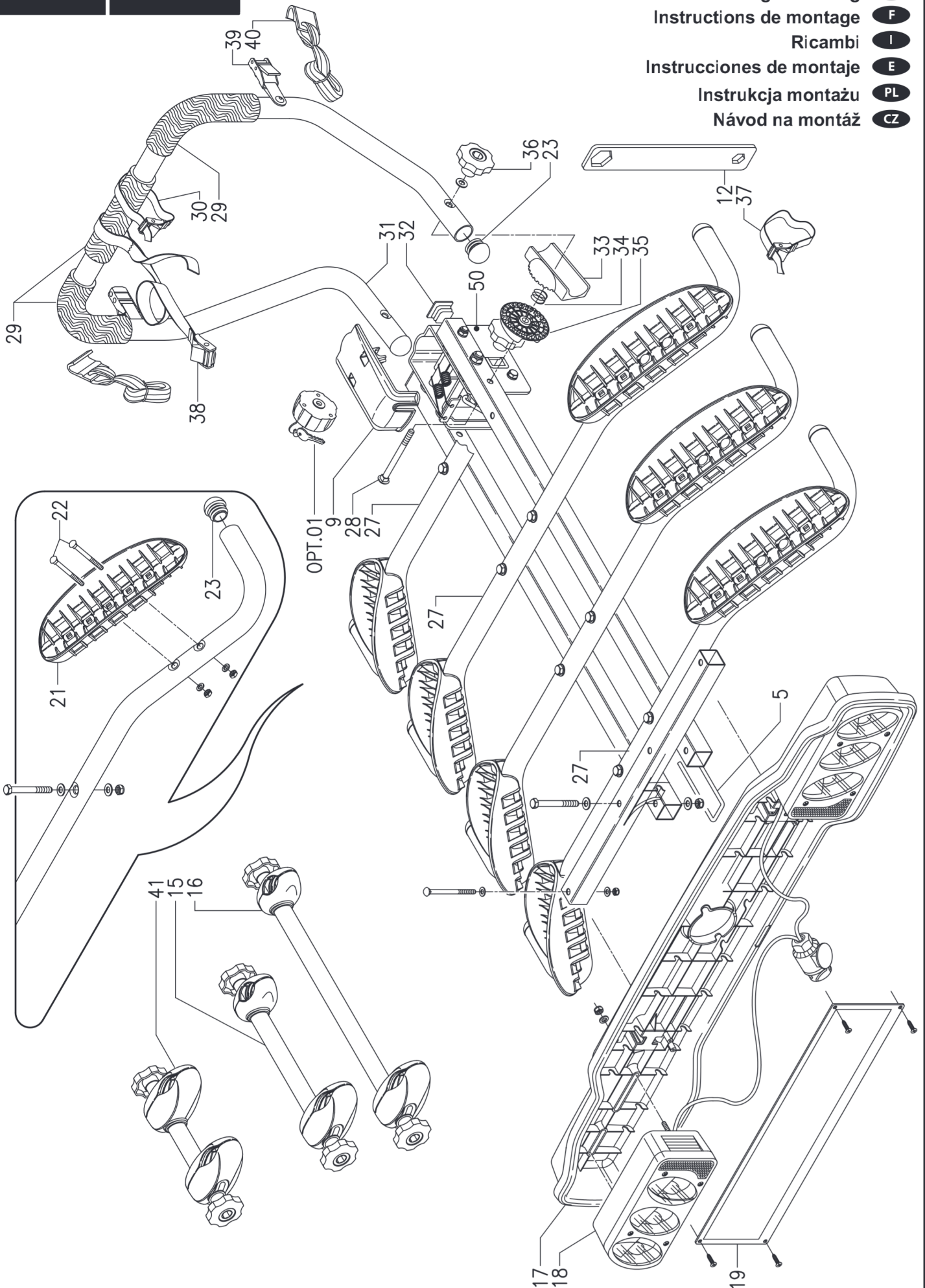
- Je zakázáno provádět na nosiči a jeho komponentech jakékoliv úpravy. Při výměně jakékoliv opotřeбенé či poškozené části používejte výhradně originální náhradní díly.

- Při čištění nosiče používejte vlažnou vodu a/nebo přípravek na čištění aut. Skladujte nosič při mírných teplotách a chraňte ho před vlhkostí.

Výrobce není zodpovědný za škody vzniklé nesprávným používáním tohoto výrobku nebo za přestupky, které vzniknou porušením silničních pravidel.

Výrobce je zodpovědný pouze za výrobní vady nosiče a jeho příslušenství.

- Spare parts **GB**
 Montageanleitung **D**
 Instructions de montage **F**
 Ricambi **I**
 Instrucciones de montaje **E**
 Instrukcja montażu **PL**
 Návod na montáž **CZ**



POS.	CODE	Quantity part 668/4 models for 4 bikes (folding)	GB NAME	D BEZEICHNUNG	F NOM	I DENOMINAZIONE
'	OPT.0'	'	Keyed knob	Kugeigriff mit Schlüssel	Bouton avec clé	Pomello con chiave
5	668/4.005	'	Tilt hook	Schrägsteilhaken	Crochet d'inclinaison	Gancio inclinazione
9	668/4.009	'	Cover for block	Deckel für Block	Couvercle pour bloc	Coperchio per blocco
'2	668/4.0'2	'	Wrench M'4	Schlüssel M'4	Clé M'4	Chiave M'4
'5	668/4.0'5	'	Medium arm	Arm mittel	Bras moyen	Braccetto medio
'6	668/4.0'6	'	Long arm	Arm lang	Bras long	Braccetto lungo
'7	668/4.0'7	'	Light bar	Scheinwerferstange	Barre des feux	Barra portafarali
'8	668/4.0'8	'	Lights with wire and plug '3 pin	Scheinwerfer mit Kabel und Stecker '3-polig	Feux avec fil et fiche '3 broches	Farali con cavo e spina '3 poli
'9	668/4.0'9	'	Number plate frame	Kennzeichenhalter	Support de plaque	Portatarga
2'	668/4.02'	8	Wheel cradle	Radaufnahme	Logement de la roue	Alliggiamento ruota
22	668/4.022	'6	Round head screw	Rundkopfschraube	Vis à tête ronde	Vite testa tonda
23	668/4.023	'0	Cap Ø 30	Stopfen Ø 30	Bouchon Ø 30	Tappo Ø 30
27	668/4.027	4	Bike carrier bar	Tragbügel	Montant porteur	Arco portante
28	668/4.028	2	Round head screw with retainers	Rundkopfschraube mit Sicherungselementen	Vis à tête ronde avec lamelles de blocage	Vite testa tonda con nicchie
29	668/4.029	3	Foam tube	Rohrförmiger Schwamm	Tube en mousse	Spugna tubolare
3'	668/4.03'	'	Bike fixing arch	Befestigungsbügel	Montant de fixation	Arco di fissaggio
32	668/4.032	2	Square cap	Verkantstopfen	Bouchon carré	Tappo quadro
33	668/4.033	2	Adjustment element for round tube	Einsteilelement für Rundrohr	Élément de réglage pour tube rond	Ruota di regolazione per tubo tondo
34	668/4.034	2	Spring for adjustment element	Feder für Einsteilelement	Ressort pour élément de réglage	Molla per ruota di regolazione
35	668/4.035	2	Adjustment element for round tube	Einsteilelement für Verkanthrohr	Élément de réglage pour tube carré	Ruota di regolazione per tubo quadro
36	668/4.036	2	Knob M8	Kugeigriff M8	Bouton M8	Pomello M8
30/37	668/4.037	9	Short belt	Kurzriemen	Sangle courte	Cinghia corta
38	668/4.038	'	Long belt	Langriemen	Sangle longue	Cinghia lunga
39	668/4.039	2	Buckle with screws	Schnalle mit Schrauben	Boucle avec vis	Fibbia con viti
40	668/4.040	2	Strap with hook	Riemen mit Haken	Sangle avec crochet	Cinghia con gancio
4'	668/4.04'	'	Short arm	Kurzarm	Bras court	Braccetto corto
50		'	Mounting block	Befestigungsblock	Bloc de fixation	Blocco di fissaggio

POS	CODE	Quantity art 668/4 models for 4 bikes (folding)	E DENOMINACIÓN	PL OP S	CZ POZ
'	OPT 0'	'	Pomo con llave	Pokrętko z kluczem	Rukojeť s kličem
5	668/4 005	'	Gancho inclinación	Uchwyt odchylający	Táhlo sklápěcího mechanismu
9	668/4 009	'	Tapa de bloqueo	Pokrywa blokady	Kryt pro upínací mechanismus
'2	668/4 0'2	'	Llave M' 4	Klucz M' 4	Klič M' 4
'5	668/4 0'5	'	Brazo medio	Dražek średni	Středně dlouhý držák
'6	668/4 0'6	'	Brazo largo	Dražek dlugi	Dlouhý držák
'7	668/4 0'7	'	Barra portafaros	Belka nošna světel	Držák na světla
'8	668/4 0'8	'	Faros con cable y clavija de '3 polos	Światła z przewodem i wtyczką '3-stykową	Světla s kabelem a '3-pólovou zástrčkou
'9	668/4 0'9	'	Portamatrixula	Ramka na tablicę rejestracyjną	Rám poznávací značky
2'	668/4 02'	8	Alojamiento rueda	Uchwyt dla kola	Úložná plocha kola
22	668/4 022	'6	Tornillo de cabeza redonda	Šruba z íbem okrągłym	Šroub s půlkulovou hlavou
23	668/4 023	'0	Tapón Ø 30	Korek Ø 30	Uzávěř Ø 30
27	668/4 027	4	Arco portante	Poręcz nośna	Nosný rám
28	668/4 028	2	Tornillo redondo con lengüetas de bloqueo	šruba z íbem okrągłym i plytkami zabezpieczającymi	Šroub s půlkulovou hlavou
29	668/4 029	3	Espornija tubular	Gąbka ochronna	Pěnová trubice
3'	668/4 03'	'	Arco de fijación	Poręcz mocująca	Upínací rám
32	668/4 032	2	Tapón cuadrado	Korek kwadratowy	Čtyřhranný uzávěr
33	668/4 033	2	Elemento de regulación para tubo redondo	Tarcza regulacyjna dla rury okrągłej	Kulaté seřizovací kolo
34	668/4 034	2	Muelle para elemento de regulación	Sprężyna tarczy regulacyjnej	Pružina pro seřizovací kolo
35	668/4 035	2	Elemento de regulación para tubo cuadrado	Tarcza regulacyjna dla rury kwadratowej	Čtyřhranné seřizovací kolo
36	668/4 036	2	Pomo M8	Pokrętko M8	Rukojeť M8
30/37	668/4 037	7	Correa corta	Pas krótki	Krátký pásek
38	668/4 038	'	Correa larga	Pas dlugi	Dlouhý pásek
39	668/4 039	2	Hebilla con tornillos	Klamra ze šrubami	Spona se šrouby
40	668/4 040	2	Correa con gancho	Pas z zaczepem	Popruh s hákem
4'	668/4 04'	'	Brazo corto	Dražek krótki	Krátké rameno
50		'	Bloqueo de fijación	Blokada mocująca	Upínací mechanismus



NSAI
Certification

Communication concerning the approval granted of a separate technical unit type of luggage rack,
~~ski rack or radio receiving or transmitting aerial~~
pursuant to Regulation No. 26.



Approval No.: **E24 26R-030041**

Extension No.: *N/A*

Reason(s) for extension:

-N/A

1. Trade name or mark: *Peruzzo.*
2. Type: *668/4*
Commercial name: *SIENA.*
3. Manufacturer's name and address: *PERUZZO S.R.L.
Via Meucci, 115,
36028 Rossano Veneto (VI),
Italia.*
4. If applicable, name and address of manufacturer's representative: *N/A.*
5. Characteristics of the separate technical unit: *Carrier device, fitted to a special frame, provided with an Aluminium frame and the facilities for the transport of 4 bicycles.
Weight: 17.5kg.*
6. Limitations of use, if any, and assembly instructions: *See tech. report 10-01287-CX-GBM and accompanying information package*
7. Specimen required for approval of a separate technical unit submitted on: *March 2011*

8. Technical service conducting approval tests: **TÜV SÜD Automotive GmbH
Westendstraße 199,
D-80686 München
Germany.**
9. Date of report issued by that service: **18.04.2011**
10. Number of report issued by that service: **10-01287-CX-GBM**
11. Approval for separate technical unit has been granted/~~refused~~/~~extended~~/~~withdrawn~~ in respect of: **luggage rack(s)**
12. Place: **Dublin.**
13. Date: **3rd May 2011.**
14. Signature:  
15. The list of documents filed with the administration service which has granted approval and available on request is attached to this communication.
- Documentation: **35 pages.**

Conditions and advices, limitations of use according to safety requirements
 Auflagen und Hinweise, Verwendungseinschränkungen nach sicherheitsvorschrift

Annex 1

1. Towing hook ball and towing hook pole have to consist in a single part. The towing hook pole must not show weak points such as drill-holes, grooves or welding seams.
 Kugel und Kugelstange müssen aus einem Teil bestehen. Die Kugelstange darf keine Schwachstellen wie z.B. Bohrungen, Nuten oder Schweißstellen aufweisen.
2. The material of the towing hook pole has to be St 52-3 or an at least equal material. Not suitable are towing hook poles made of GGG 40 or aluminium.
 Der Werkstoff der Kugelstange muß aus St 52-3, oder einem mindestens gleichwertigen Werkstoff bestehen. Nicht geeignet sind Kugelstangen aus GGG 40 oder Kugelstangen aus Aluminium.
3. Payload, net weight and static hook load
 The luggage rack **Siena 668/4** can be loaded up to an approved load of 60 kg.
 The weight of the single bike is limited to 15 kg.
 The luggage rack is marked with a durable adhesive label or a plate stating the permissible payload.

The centre of the payload shall be close to the tow bar coupling ball. Independent from the payload information on the type label of the luggage rack the total weight of luggage rack and payload must never increase the permissible static hook load of the tow bar used. The permissible static hook load of the tow bar is documented in the product information. If the luggage rack is loaded up to the full permissible payload, the tow bar must have at least the necessary static hook load as documented in the table below. If the necessary static hook load is not available, the payload of the luggage rack must be reduced appropriate.

Versions		net weight luggage rack	permissible payload luggage rack	necessary static hook load
668/4	4 bikes	17,50 kg	max. 60 kg	➔ 77,50 kg

Nutzlast, Eigengewicht und Stützlast

Das Hecktragesystem **Siena 668/4** kann mit einer Nutzlast von 60 kg belastet werden.
 Das Gewicht des Einzelfahrrades ist 15 kg begrenzt.
 Das Hecktragesystem ist hinsichtlich der zulässigen Nutzlast mit einem beständigen Aufkleber oder Schild gekennzeichnet.

Nutzlast, Eigengewicht und Stützlast (Forts.)

Der Schwerpunkt der Nutzlast muß nah zur Kupplungskugel mit Halterung (KmH) positioniert sein. Unabhängig von der Nutzlastangabe auf dem Typschild des Hecktragesystems darf das Gesamtgewicht von Träger und Nutzlast nicht über der zulässigen Stützlast der KmH liegen. Die zulässige Stützlast der KmH ist in der Produktinformation zur KmH dokumentiert. Wenn das Hecktragesystem mit der zulässigen Nutzlast beladen werden soll, muss die KmH mindestens die nachfolgend aufgeführte Stützlast aufweisen. Steht die erforderliche Stützlast der KmH nicht zur Verfügung, muss die Nutzlast des Hecktragesystems entsprechend reduziert werden.

Ausführungen		Eigengewicht Hecktragesystem	Zulässige Nutzlast Hecktragesystem		erforderliche Stützlast der KmH
668/4	4 bikes	17,50 kg	max. 60 kg	➔	77,50 kg

4. D-value / D-Wert

The D-value of the towing hook has to be at least 7,6 kN. The necessary static hook load is documented in the table above. D-value and permissible static hook load are indicated on the type label of the towing hook.

Der D-Wert der Kupplungskugel mit Halterung (KmH) muß mindestens 7,6 kN betragen. Die erforderliche Stützlast der KmH ist der obigen Tabelle zu entnehmen. D-Wert und zulässige Stützlast der KmH sind auf dem Typschild der KmH vermerkt.

5. Rear lighting devices / Rückwärtige Beleuchtungseinrichtungen

The rear lighting devices of the vehicle are in part covered by the luggage rack. The rack is therefore provided with separate lighting devices on a separate license plate. The number of lights depends on the date of first registration of the vehicle.

Die rückwärtigen Beleuchtungseinrichtungen des Fahrzeugs werden durch das Hecktragesystem teilweise verdeckt. Das Hecktragesystem ist daher mit eigener Beleuchtung und eigenem Kennzeichen versehen. Der Umfang der Leuchtenwiederholung hängt vom Datum der Erstzulassung des Fahrzeugs ab.

On vehicles which were first registered before **January 1, 1987** the rear fog lamp and the reversing lamp of the luggage rack need not be ready for service. A 7 pin trailer socket may be used.

An Fahrzeugen mit Erstzulassung vor dem **01.01.1987** brauchen Nebelschlußleuchte und Rückfahrscheinwerfer des Hecktragesystems nicht betriebsfertig zu sein. Die Verwendung einer 7-poligen Anhängersteckdose ist möglich.

On vehicles which were first registered between January 1, 1987 and December 31, 1990 also the reversing lamp of the luggage rack has to be ready for service. A 7 pin socket may be used only if terminal 54g is done without.

An Fahrzeugen mit **Erstzulassung ab dem 01.01.1987 bis zum 31.12.1990** muß auch der Rückfahrscheinwerfer am Hecktragesystem betriebsfertig sein. Die Verwendung einer siebenpoligen Steckdose ist möglich bei Verzicht auf Dauerplus (Klemme 54g).

On vehicles which were **first registered after January 1, 1991** the luggage rack shall have all the standard rear lighting devices the vehicle has. Rear fog lamp and reversing lamp of the luggage rack shall be ready for service. A relay or a socket with disconnecting contact shall be provided to make sure that the fog lamp of the vehicle will be switched off automatically if the luggage rack will be used or that it can be switched on again once the socket has been removed (13 pin socket).

On vehicles which were initially **type certified after October 01, 1998** luggage racks or carried load must not cover the third brakelight. The third brakelight has to be visible (horizontal angle) 10° to the left and 10° to the right of the longitudinal axis of the vehicle and (vertical angle) 10° above -reference is the upper edge of the lamp- and 5° below -reference is the lower edge of the lamp- the horizontal plane.

If only one of these conditions can't be fulfilled the third brakelight has to be repeated at the luggage rack.

An Fahrzeugen mit **Erstzulassung ab dem 01.01.1991** sind alle serienmäßigen rückwärtigen Beleuchtungseinrichtungen des Fahrzeugs auch am Hecktragesystem zu wiederholen. Nebelschlußleuchte und Rückfahrscheinwerfer des Hecktragesystems müssen betriebsfertig sein. Durch Verwendung eines Relais oder einer Steckdose mit Abschaltkontakt ist zu gewährleisten, daß sich die Nebelschlußleuchte fahrzeugeitig bei Benutzung des Hecktragesystems selbsttätig ausschaltet, bzw. nach Entfernen des Steckers wieder einschalten läßt (13-polige Steckdose).

Annex 1

Bei Fahrzeugausführungen, deren **Typgenehmigung erstmals nach dem 01.10.98** erteilt wurde, dürfen Ladungsträger oder mitgeführte Ladung die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte muß rechts und links -ausgehend von der Fahrzeuglängsachse- in einem Horizontalwinkel von 10°, nach oben -ausgehend von der Leuchtenoberkante- in einem Vertikalwinkel von 10° und nach unten -ausgehend von der Leuchtenunterkante- in einem Vertikalwinkel von 5° sichtbar sein.

Kann auch nur eine dieser Sichtbedingungen nicht eingehalten werden, ist die dritte Bremsleuchte auch am Hecktragesystem zu wiederholen.

6. Visualisation of the load / Kenntlichmachung der Ladung

If projecting more than 40 cm beyond the outer edge of the light emitting surfaces of the clearance or rear lamps of the luggage rack, the load shall be provided, if necessary, to the front with a white lamp at the side not more than 40 cm from its edge and not more than 1,5 m above the lane. A red lamp shall be visible towards the rear.

Ragt die Ladung mehr als 40 cm über den äußeren Rand der Lichtaustrittsflächen der Begrenzungs- oder Schlußleuchten des Hecktragesystems hinaus, so ist sie, wenn erforderlich, kenntlich zu machen, und zwar seitlich höchstens 40 cm von ihrem Rand und höchstens 1,5 m über der Fahrbahn nach vorn durch eine Leuchte mit weißem, nach hinten durch eine Leuchte mit rotem Licht.

7. Fixing of the luggage rack / Befestigung des Hecktragesystems

As the driver is responsible also for the load, he has to check the fixing of the luggage rack regularly.

Die Befestigung des Hecktragesystems ist vom Fahrzeugführer regelmäßig zu überprüfen. Er ist auch für die Ladung verantwortlich.

8. Rear view obstructed / Sichtbeeinträchtigung nach hinten

If rear view is obstructed, the vehicle is to be equipped with adequate rearview mirrors (e.g. exterior rearview mirror on the right side or trailer rearview mirror).

Bei Sichtbeeinträchtigung nach hinten sind am Fahrzeug geeignete Rückspiegel (z.B. rechter Außenspiegel oder Anhängerrückspiegel) zu montieren.

9. Driving behaviour / Fahrverhalten

If a luggage rack is used, the rear overhang angle is limited as compared with a standard vehicle. In addition, the handling and braking performance of the vehicle which are affected by the luggage rack and the load should be taken account of. The driving speed should therefore be appropriate.

Durch die Verwendung des Hecktragesystems ist der hintere Böschungswinkel im Vergleich zur Serie eingeschränkt, so dass das Fahrzeug bei Fahrbahnebenenheiten früher aufsetzen kann. Zusätzlich sollte dem durch das Hecktragesystem und die Ladung verursachten, veränderten Fahr- und Bremsverhalten durch angepasste Geschwindigkeit Rechnung getragen werden.